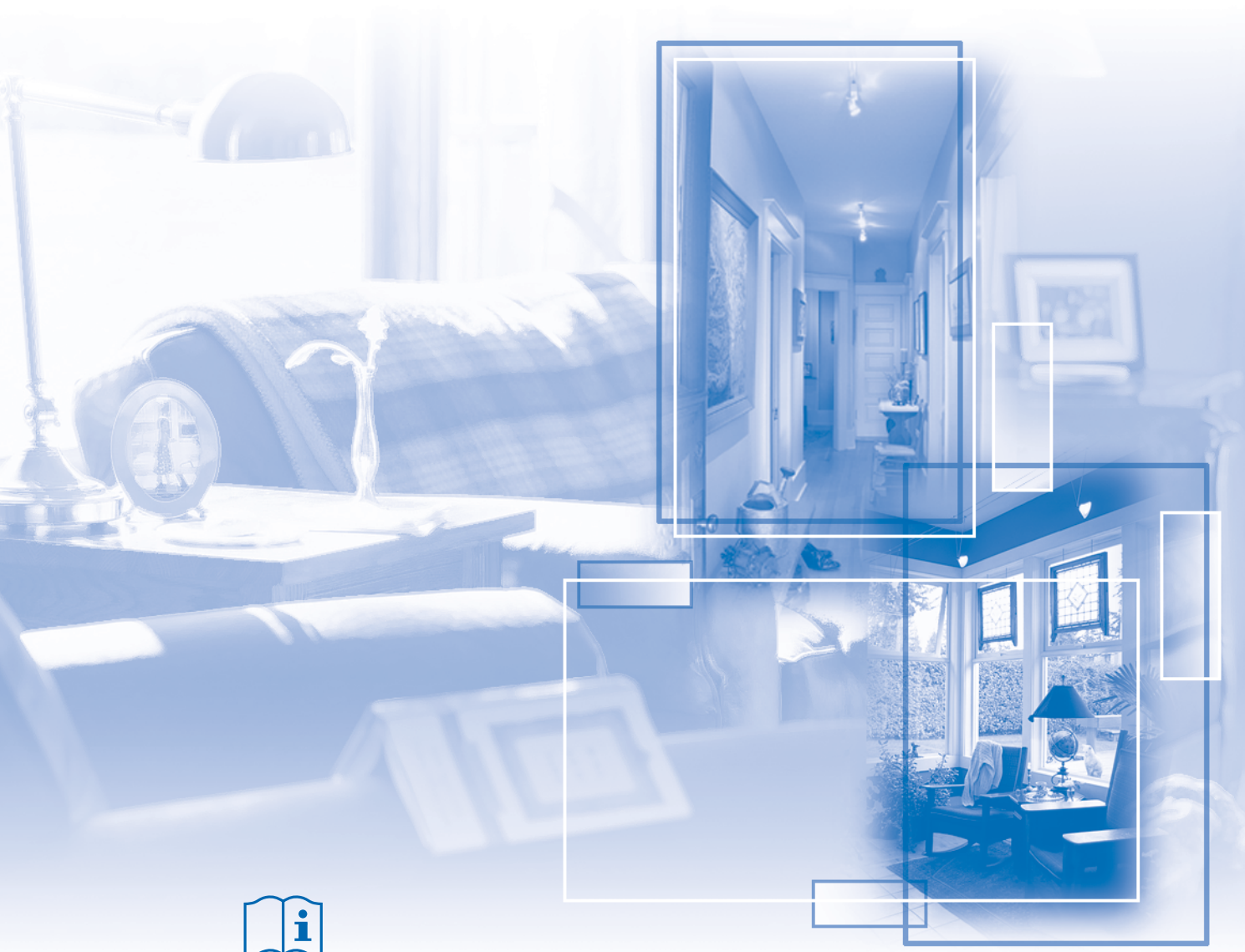


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

CS-XE9EKE
CS-XE12EKE

CU-XE9EKE
CU-XE12EKE



ENGLISH
ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
БЪЛГАРСКИ

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

Leest u voor het gebruik de instructie en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

2 ~ 17

18 ~ 33

34 ~ 49

50 ~ 65

66 ~ 81

82 ~ 97

98 ~ 113

Manufactured by:



Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.

Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site,
40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

© 2005 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn Bhd
(11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying
and distribution is a violation of law.

SAFETY PRECAUTIONS

■ Definition

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.

Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



Warning

This sign warns of death or serious injury.



Caution

This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is PROHIBITED.



These symbols denote actions that are COMPULSORY.



Warning

During Installation

- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.
- This equipment must be earthed and installed with ELCB. It may cause electrical shock or fire in case of malfunction

During Operation



- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.
- Do not insert your fingers or other objects into the indoor or outdoor unit.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.
- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Keep the remote control away from infants and small children to prevent them from accidentally swallowing the batteries.



- Insert the power plug properly.
- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.
- In case of emergency or abnormal conditions (burning, unusual odour, etc), turn off the power supply and unplug.



Caution

During Installation



- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.



- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.

During Operation



- Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purposes such as preservation of food.
- Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
- Do not sit or place anything on the indoor or outdoor unit.
- Do not expose directly to cold air for a long period.



- Switch off the power supply and unplug before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply and unplug if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.



- Aerate the room regularly.
- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

TABLE OF CONTENT

SAFETY PRECAUTIONS, REGULATORY INFORMATION	2~3
PRODUCT OVERVIEW	4~5
INTRO TO FILTER CLEANING	6
AUTO FILTER CLEANING, TIMER FILTER CLEANING	7~8
MANUAL FILTER CLEANING	9
CHANGE FILTER CLEANING DEFAULT SETTING	10
AUTO, HEAT, COOL, DRY, VENTILATION	11~12
FAN SPEED, AIR SWING	13
POWERFUL, QUIET, TIMER	14~15
CARE & MAINTENANCE	16~17

REGULATORY INFORMATION

The appliance is not intended for use by young children or the infirm person without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Environmental Requirements



Battery disposal

The batteries must be recycled or disposed of properly.

End-of-Life Disposal



"Instructions for end-user" for air conditioners:

This air conditioner bears the above mark, indicating that electrical equipment should not be disposed of alongside general household waste. European Community countries (*), should have a dedicated collection system for these products. Do not try to dismantle the system yourself as this could have harmful effects on your health and on the environment as a result of incorrect waste handling. This dismantling and disposal of refrigerant, oil and other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national regulations. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery and should not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact your installer, dealer or local authority for more information. Penalties may also be applicable for incorrect disposal of waste products, in accordance with national legislation.

**subject to the national law of each member state*

Information on Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your installer, dealer or local authority and ask for the correct method of disposal.

■ Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Temperature (°C)		Indoor	
		*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23
	Minimum	16	11
HEATING	Maximum	30	—
	Minimum	16	—

Temperature (°C)		Outdoor	
		*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	43	26
	Minimum	-15	—
HEATING	Maximum	24	18
	Minimum	-15	—

***DBT: Dry bulb temperature**

***WBT: Wet bulb temperature**

- This unit is still able to operate as a cooler with outdoor temperature as low as -15°C in a non-living room, such as a computer room, with a room temperature of 16°C or above, and room humidity up to 80%.
- When the outdoor temperature drops to -15°C, compressor will be cut off and resume operation again once the temperature rises to more than -15°C.

Note:

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Terminals	wires	colours (GB Standard)
L	red	live
N	black	neutral
E	green/yellow	earth

Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.

■ About

Auto OFF/ON Button

- To operate the unit if the remote control is misplaced or malfunctioning.

Step	Action	Mode
1	Press once.	Automatic
2	Press and hold until you hear one beep, then release.	Force cooling
3	Repeat step 2. Press and hold until you hear two beeps, then release.	Normal cooling
4	Repeat step 3. Press and hold until you hear three beeps, then release.	Force heating

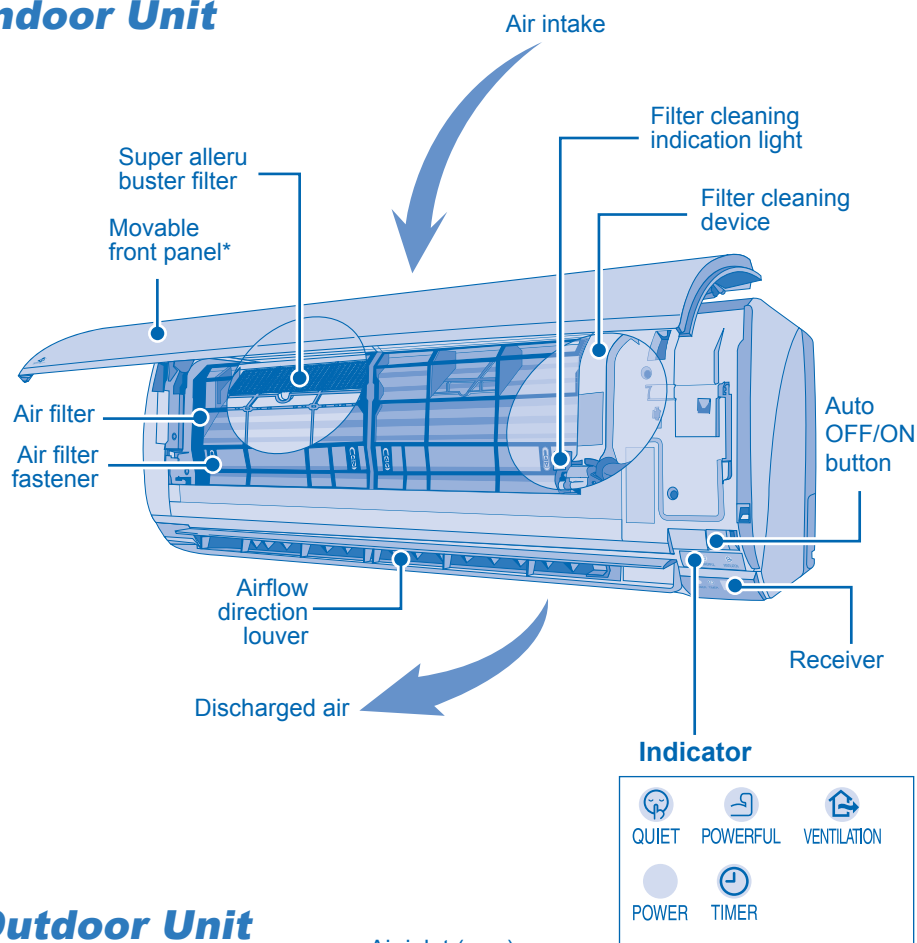
- To turn off, press the AUTO OFF/ON button again.

PRODUCT OVERVIEW

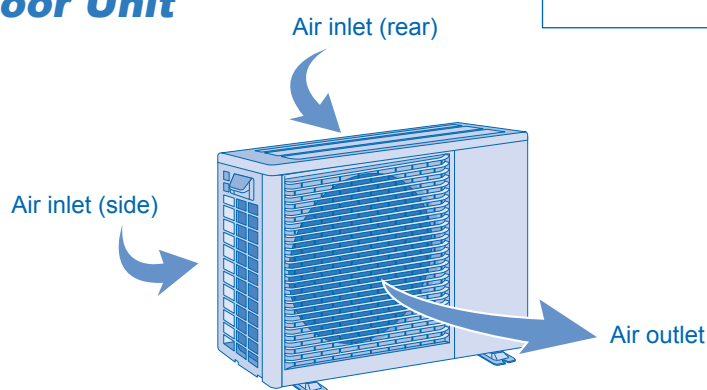
Note:

* Movable front panel will open slightly for air intake purposes once the air conditioner operation starts. Movable front panel will remain open during air conditioner operation. It will close automatically once the air conditioner operation stops. In such a condition, do not interrupt the movable front panel movement as this may cause malfunction or unit breakdown. The above condition does not apply for filter cleaning.

Indoor Unit

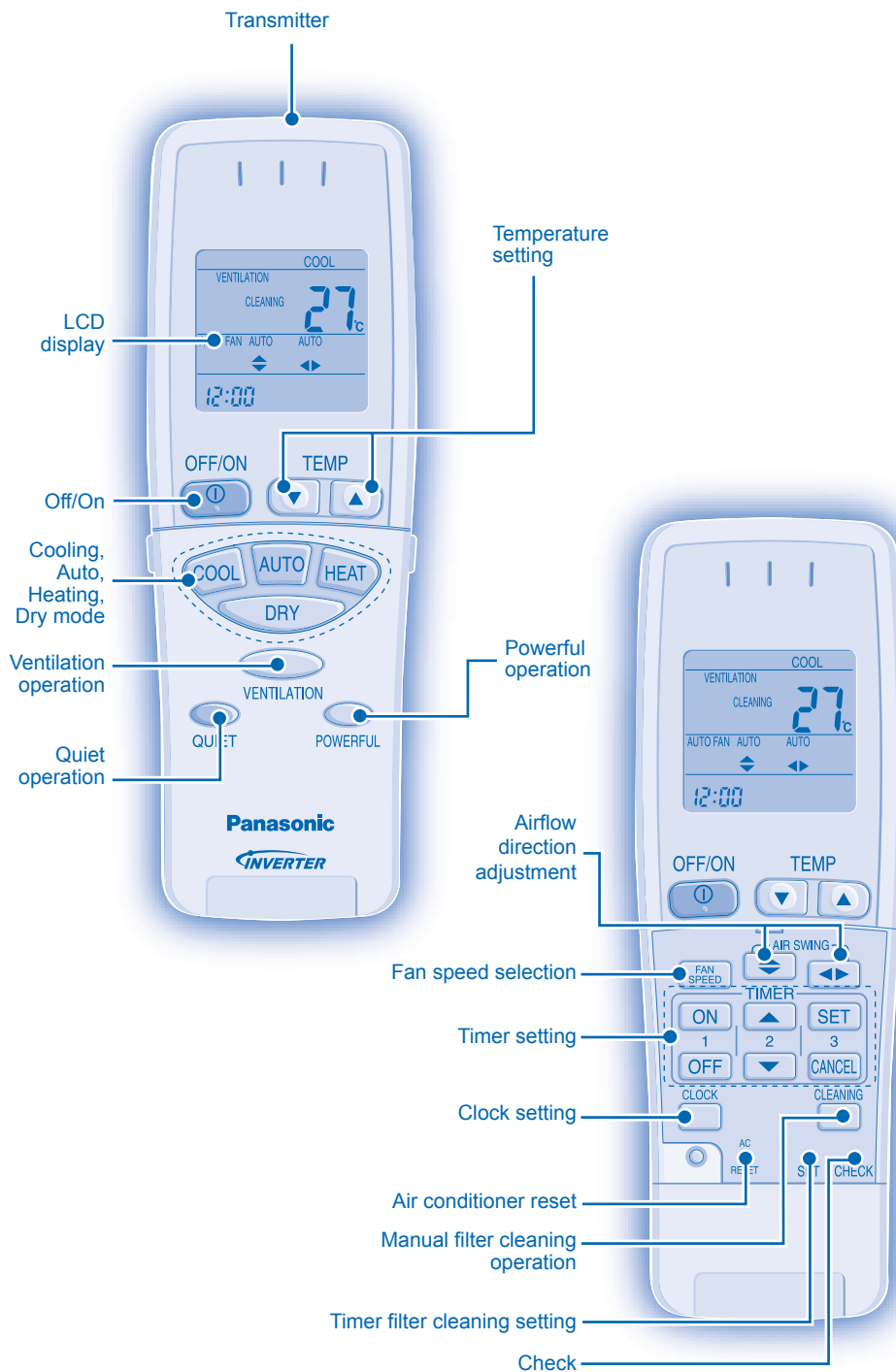


Outdoor Unit



PRODUCT OVERVIEW

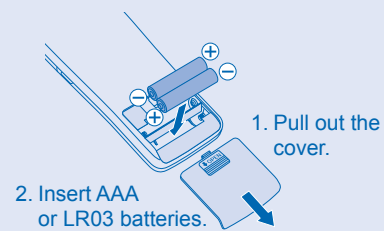
Remote Control



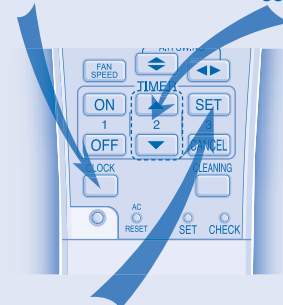
* For normal operation, the and buttons are not in use.

About

Remote Control Preparation



3. Close the cover.
4. Press CLOCK.
5. Press to set time.



6. Press to confirm.
- Timer operation will be based on current time set.
 - The batteries can be used for approximately 1 year.

Remote Control Signal

- Make sure it is not obstructed.
- Maximum distances: 8m.
- Certain fluorescent lights may interfere with signal transmission. Please consult your nearest authorized dealer.

Troubleshooting - error code checking

- In the event of an error, the unit will stop and the timer indicator will blink.

1. Press for 5 seconds.



3. Press for 5 seconds to quit checking.

2. Press until you hear beep sound, then jot down the error code.



4. Turn the unit off and reveal the error code to your nearest dealer.

Notes:

- The unit may be operable (with 4 beeps) on a limited basis, depending on the error.

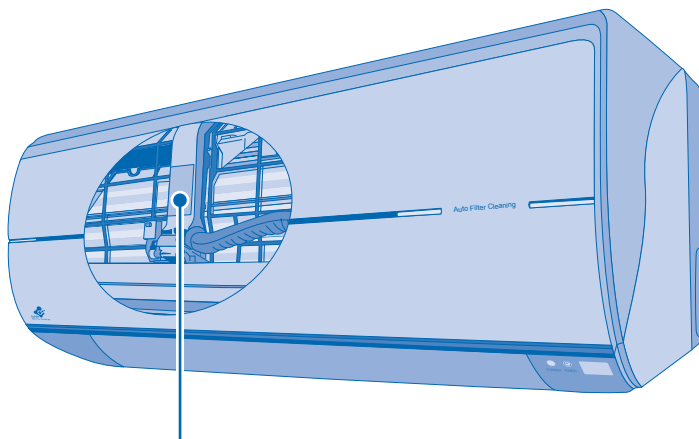
■ About

Filter cleaning

Filter cleaning function helps to:

- Clean the filters automatically on a regular basis.
- Avoid airflow blockage caused by dusty filter.
- Prevent growth of mold inside the unit.
- Improve heating/cooling effect that saves energy consumption.

INTRO TO FILTER CLEANING



Filter Cleaning Device

- By default, filter cleaning will run automatically once the unit is turned off if the air conditioner:
 - Operates continuously for at least 2 hours and above, and
 - Accumulative operation time is at least 2 hours and above.
- The filter surface is divided into rows. Each cleaning cycle will clean one row at a time. The numbers of rows to be cleaned will be based on the air conditioner's accumulative operation time and model purchased. The following table is an example for model 1.5 HP.

Accumulative operation time (<: less than)	Number of cleaning cycle (1 cycle: < 4 minutes)
< 2 hours	0
2 hours and < 6 hours	2
6 hours and < 9 hours	3
9 hours and < 12 hours	4
12 hours and < 15 hours	5
15 hours and < 18 hours	6
18 hours and < 21 hours	7
21 hours and < 24 hours	8

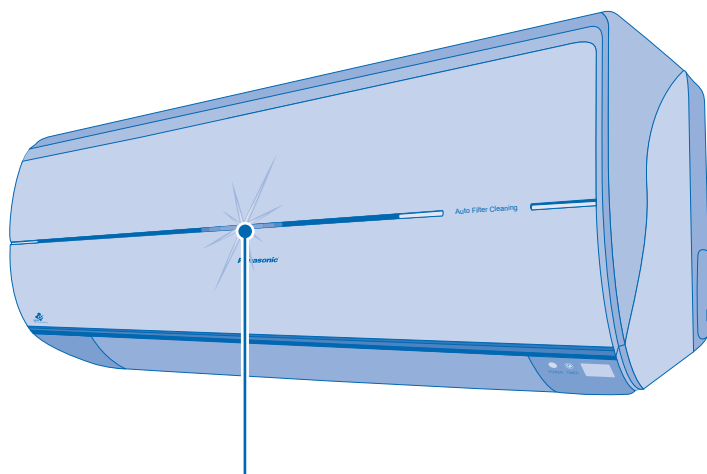
- The number of cleaning cycle depends on the fan speed setting as well. The table above is an example when the fan speed setting is HI. The number of cleaning cycle will be lesser if the fan speed setting is lower.
- You can also set the filter cleaning manually. For details, see Timer Filter Cleaning and Manual Filter Cleaning in the following pages.



Troubleshooting

- When the first air conditioner operation is initialized, filter cleaning will run one cycle automatically.
 - ▶ This is a normal operation to make sure the filter cleaning device is able to move smoothly.
 - ▶ Filter cleaning will not be terminated by pressing any of the remote control buttons. Filter cleaning will stop by itself after operates for one cycle.

AUTO FILTER CLEANING



Filter Cleaning Indicator

■ About

Filter cleaning

- The filter cleaning indicator light will move to left or right when filter cleaning is in progress.
- Filter cleaning in progress will be cancelled if:
 - Certain button on the remote control are pressed.
 - The air conditioner main unit's movable front panel is lifted up.
 - There is a power failure.

AUTO

- Filter cleaning will run automatically after the air conditioner operation stops (air conditioner is turned off using remote control).
- After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will remain off.

AIR CONDITIONER TIMER

- Filter cleaning will run automatically after the air conditioner operation stops (air conditioner is turned off by the air conditioner timer).
- After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will remain off.

FORCE CLEANING

- Once the air conditioner operation time exceeds 24 hours, the unit is forced to run filter cleaning.
- After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will resume automatically.

Troubleshooting



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Timer indicator is blinking and error code H51 is revealed on the display. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ The filter cleaning device is jammed because the filter is not installed correctly. ▶ The filter cleaning device is malfunction. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Timer indicator is blinking and error code H52 is revealed on the display. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ The filter cleaning device is malfunction. ▶ Printed circuit board is malfunction. |

Note :

- To reveal the error code, please refer to Product Overview's troubleshooting-error code checking.
- The condition above does not affect the unit's operation.
- In case of malfunction, please consult your nearest authorized dealer.

■ About

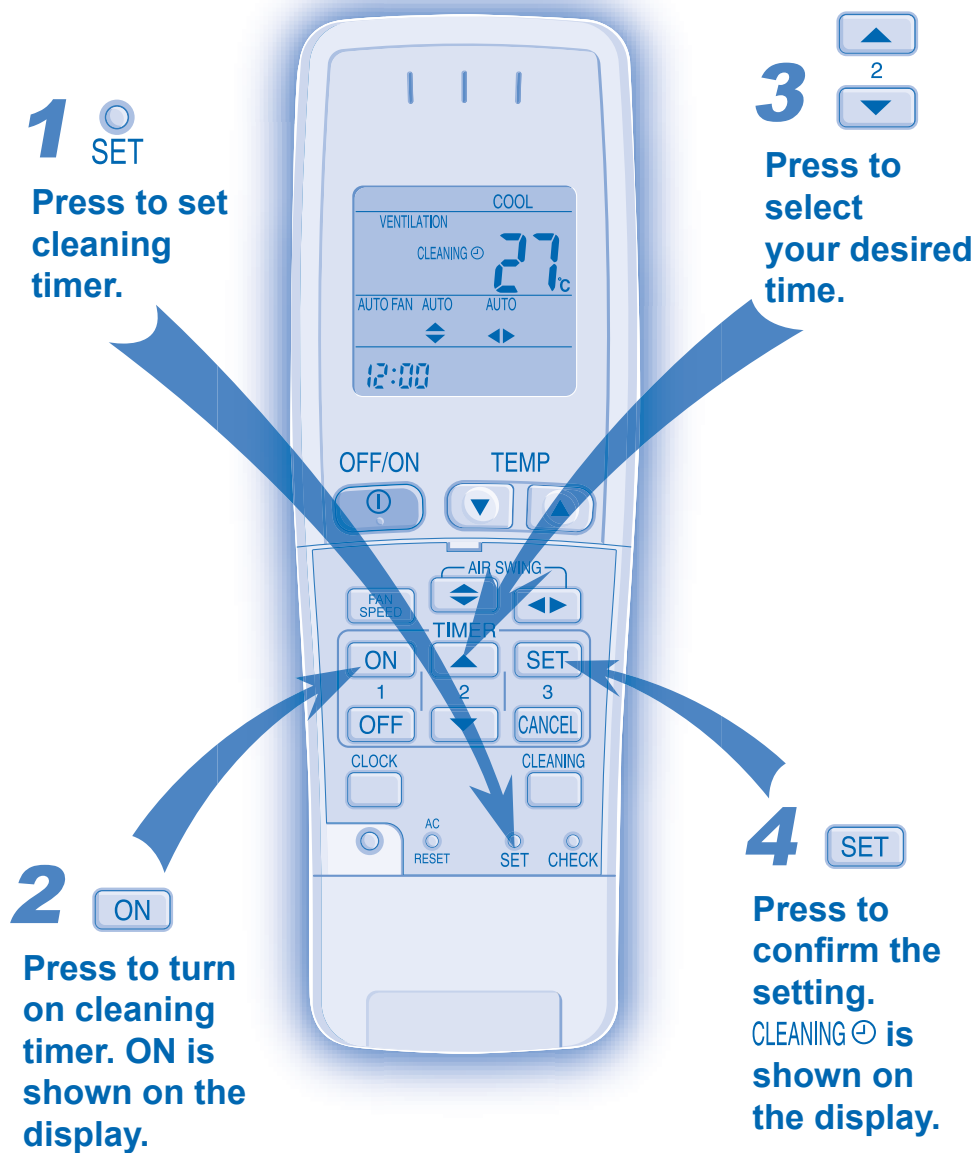
Timer Filter Cleaning

- Filter cleaning timer can be set to run at a specified time daily, given that the air conditioner accumulative operation time is at least 30 minutes and above.
- Filter cleaning timer overrides air-conditioner's timer in any given setting.
- Once filter cleaning timer starts, air conditioner operation will stop. After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will resume automatically.
- To reveal filter cleaning timer start time:
Press **SET**.
- To restore the filter cleaning timer after power is resumed:
Press **SET**, then press **SET**.
- To return to normal display / exit:
Press **CANCEL** or close the remote control cover.

■ Hint

- Set the filter cleaning timer to run at an appropriate time to avoid any interruption during normal operation.

TIMER FILTER CLEANING



- To cancel filter cleaning timer, press **SET**, then press **CANCEL**.

MANUAL FILTER CLEANING





CLEANING

Press to clean the filter manually.

■ About

Manual Filter Cleaning

- Press  once to run a comprehensive filter cleaning.
- A comprehensive filter cleaning may take less than an hour to complete.
- When  is pressed, this operation has the highest priority over other operation modes. The air conditioner operation will stop. After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will resume automatically.




■ Hint

- After extended non-use, it is recommended to manually run filter cleaning before air conditioner operation is initialized.

- Press  to cancel manual filter cleaning.




Troubleshooting

- The filter cleaning device stops half way in the middle of the main unit.
 - ▶ To return the filter cleaning device to the original position, press and hold  for more than 5 seconds.
 - ▶ To change the filter cleaning device from right side (original position) to left side, press and hold  for more than 5 seconds, then press .


■ Setting

Disable Filter Cleaning

- To disable the filter cleaning permanently, follow steps 1 to 3 as shown below.


- 1**  **SET**
Press and hold for more than 20 seconds. ON will blink on the display.*
- 2**  **TEMP**
Press to select OFF.



- 3**  **SET**
Press to confirm the setting. **CLEANING** will disappear from the display.

- Auto and timer filter cleaning are no longer valid.
- Select ON in step 2 above to enable filter cleaning.

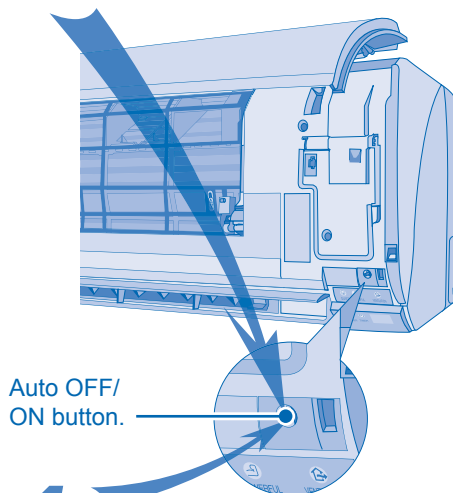
■ Hint

- Manual filter cleaning is operable by pressing . For detail, see manual filter cleaning page.

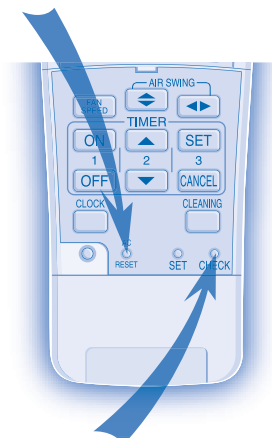
CHANGE FILTER CLEANING DEFAULT SETTING

- As a default setting, filter cleaning will run automatically once the air conditioner unit is turned off.

- 1** Press and hold until you hear 3 beeps (about 11 seconds).
- 2** Press once. You will hear 1 beep.*
- 3** Press 3 times until you hear 3 continuous beeps.*
- 4** Press to select your desired filter cleaning setting:



Auto OFF/
ON button.



When you hear	Setting
1 beep	<ul style="list-style-type: none"> Filter cleaning will run automatically after the air conditioner operation stops (air conditioner is turned off using remote control). After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will remain off.
2 beeps **	<ul style="list-style-type: none"> Filter cleaning will run automatically before the air conditioner operation starts (air conditioner is either turned on using remote control or turned on by the air conditioner timer). After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will start automatically.
3 beeps **	<ul style="list-style-type: none"> Filter cleaning will run automatically before the air conditioner operation starts (air conditioner is turned on using remote control). After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will start automatically.
1 long beep (default setting)	<ul style="list-style-type: none"> Filter cleaning will run automatically after the air conditioner operation stops (air conditioner is either turned off using remote control or turned off by the air conditioner timer). After the filter cleaning is completed, the air conditioner operation will remain off.

* Use a sharp end object to press this button.

** The setting is valid only if the following conditions are fulfilled:

- The air conditioner is turned off for at least 3 minutes.
- The air conditioner has operated continuously for at least 2 hours in previous operation.

AUTO, HEAT, COOL, DRY

1

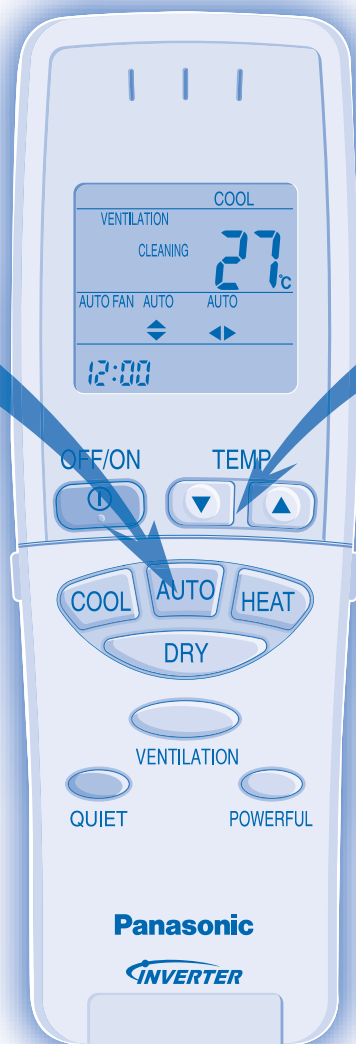


Select your desired operation.

2



Select your desired temperature.
(16°C~30°C)



■ Operation Details

AUTO - Automatic Operation

- Unit selects the operation mode according to temperature setting, outdoor and room temperature.
- The power indicator blinks during operation.
- Operation mode is reselected every 30 minutes.

HEAT - Heating Operation

- In heating mode, it takes a while for the unit to warm up. The power indicator blinks during this operation.

COOL - Cooling Operation

- Enjoy cool air at your desired temperature.

DRY - Soft Dry Operation

- Keeps your environment dehumidified by running a very gentle cooling operation.
- During soft dry operation, the indoor fan operates at low fan speed.

■ Hint

- A temperature setting 1°C higher in cooling operation or 2°C lower in heating operation than the desired temperature equates to a 10% power saving.

- VENTILATION, POWERFUL and QUIET operations are available in all modes.
- Press OFF/ON to stop the operation.

Troubleshooting



- | | |
|--|---|
| • Mist emerges from indoor unit. | ▶ Condensation effect due to cooling process. |
| • Heating/cooling operation does not work. | ▶ Ensure temperature is set correctly. |
| | ▶ Make sure windows and doors are closed. |
| | ▶ Make sure inlet and outlet vents are cleared. |
| • Water flowing sound during operations. | ▶ Cause by refrigerant flow inside the unit. |

■ Operation Details

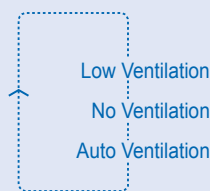


VENTILATION

- To aerate the room.
- As a default setting, ventilation will be turned on automatically once the air conditioner operation starts.

VENTILATION : Simultaneous Operation

- Operates simultaneously with Auto/Cooling/Heating/Drying operation.
- Press repeatedly to select your desired ventilation setting. Auto/Cooling/Heating/Drying operation remains as normal regardless of ventilation setting.



- When is pressed, all of the air conditioner operations are turned off.

VENTILATION : Independent Operation

- Ventilation operates independently.
- Ventilation can be turned on when the air conditioner is in non-operation mode.
- Fan speed in this setting remains as AUTO.
- Press to turn off the ventilation operation.

VENTILATION



VENTILATION

Select your desired ventilation setting.



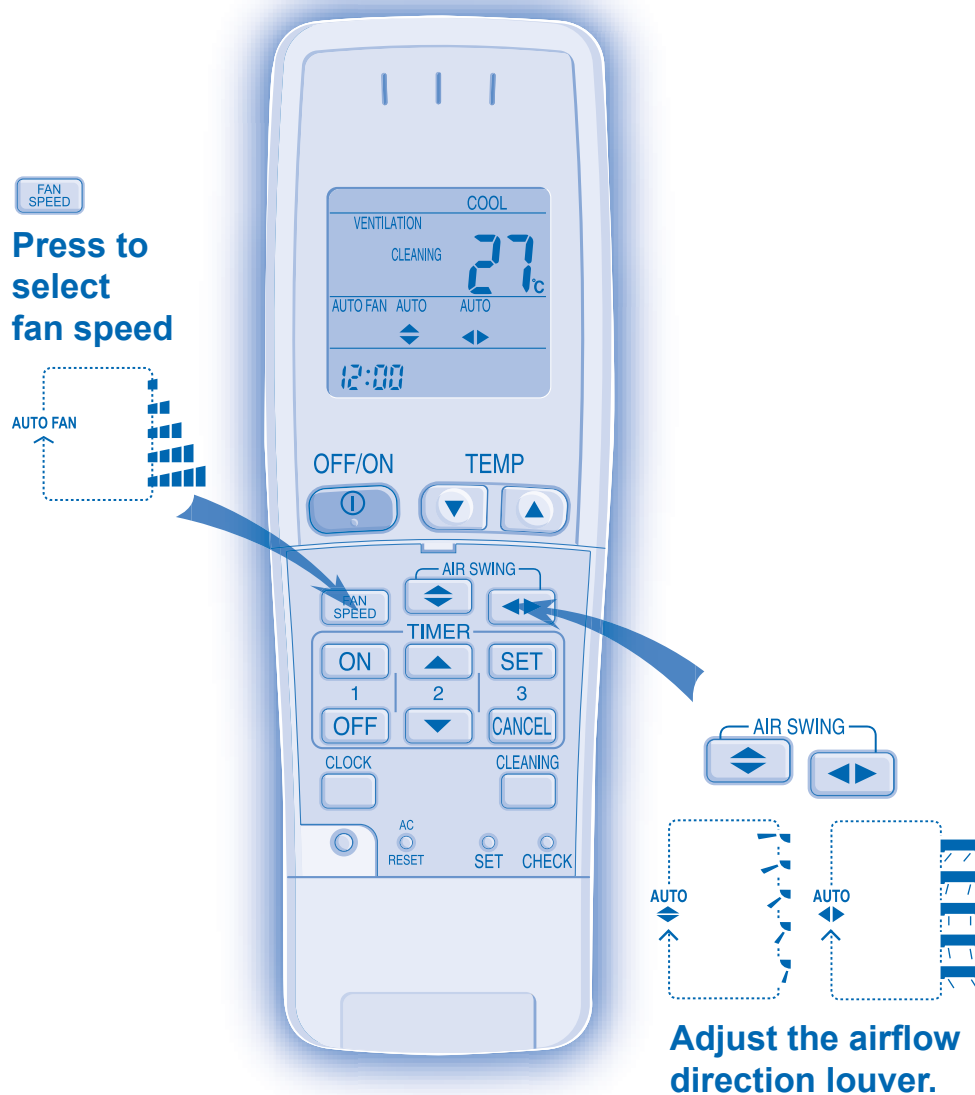
Troubleshooting

- Timer indicator is blinking and error code H50 is revealed on the display.
 - ▶ Ventilation fan motor may be locked due to piles of dust accumulated in the ventilation area and fails to discharge.
 - ▶ Printed circuit board is malfunction.
 - ▶ Ventilation fan motor is malfunction.

Note :

- To reveal the error code, please refer to Product Overview's troubleshooting-error code checking.
- The condition above does not affect the unit's operation.
- In case of malfunction, please consult your nearest authorized dealer.

FAN SPEED, AIR SWING



■ Operations Details

FAN SPEED

- There are 5 fan speeds, as well as automatic*.
- * For automatic fan speed, the speed of the indoor fan is automatically adjusted according to the operation.

AIR SWING

- Keeps the room ventilated.
- There are 5 options for vertical/horizontal airflow direction.
- Do not adjust the vertical and horizontal louvers by hand.



- If automatic vertical airflow direction has been set, the louvers swing up and down automatically.
- For HEATING operation, the air blows horizontally for a while, then starts to blow downwards.



- If automatic horizontal airflow direction has been set, the louvers swing left and right automatically.
- For HEATING operation, the airflow louvers start to swing left/right after the temperature rises.



Troubleshooting

- | | |
|---|--|
| • The room has a peculiar odour. | ► This may be a damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing. |
| • Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting. | ► This helps to remove the surrounding odours. |
| • Indoor fan stops occasionally during heating operation. | ► To avoid unintended cooling effect. |

■ Operations Details



POWERFUL

- To reach the desired set temperature quickly.



QUIET

- To provide a quiet surrounding.

■ Hint

- To reduce power consumption during cooling operation, close the curtains to prevent the sunlight and heat from coming in.

POWERFUL, QUIET



QUIET

To enable quiet operation.



POWERFUL

To enable powerful operation.



POWERFUL



QUIET

- POWERFUL and QUIET operations are not able to operate at the same time.



POWERFUL



QUIET

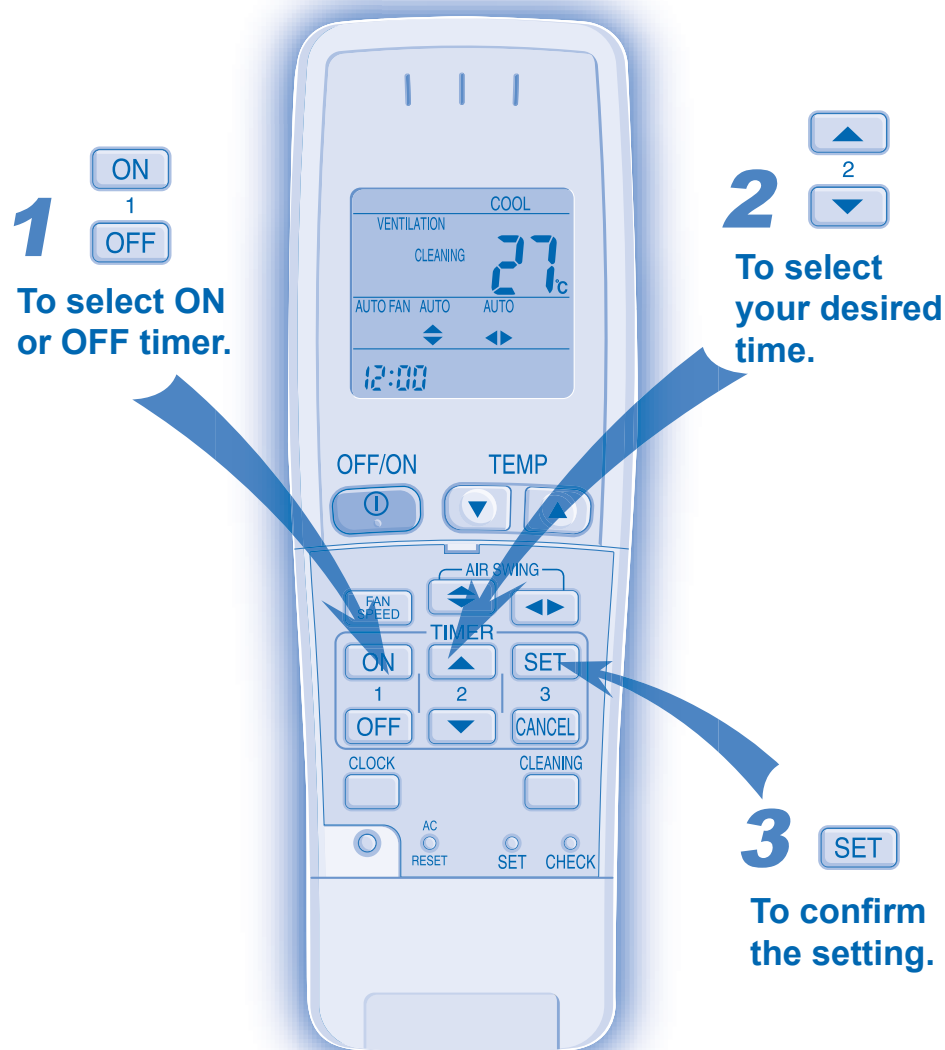
- POWERFUL and QUIET operations could be cancelled by pressing the respective button again.



Troubleshooting

- | | |
|---|--|
| • Noisy during operation. | ▶ The unit may have been installed at an incline, or the movable front panel is not closed properly. |
| • Operation is delayed a few minutes after restart. | ▶ The delay is a protection to the unit's compressor. |
| • Outdoor unit emits water/steam. | ▶ Condensation or evaporation occurs on pipes. |

TIMER

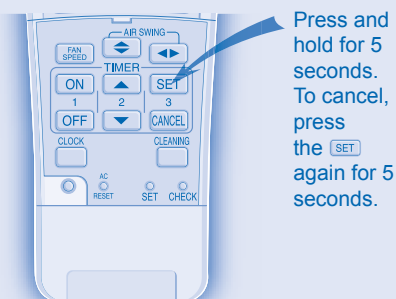
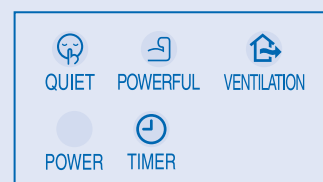


■ Operation Details

- The timer allows you to turn the air conditioner on or off automatically.
- The unit may start in preliminary operation before the actual set time when ON timer has been set.
- The set timer repeats daily once set.
- If there is a power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing the **SET** button.
- If the timer is cancelled, press **SET** to restore the previous setting.

■ Hint

- To dim the indicator display:



- The timer is valid only when the clock is set correctly.
- You can set your preferred time for ON and OFF timers. The unit will turn on or off automatically.
- To cancel ON or OFF timer, press **ON** or **OFF**, then press **CANCEL**.

Troubleshooting

- | | |
|--|---|
| • Timer indicator always on. | ▶ The timer setting repeats daily once set. |
| • Power indicator blinks before the unit is switched on. | ▶ This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set. |
| • Remote control does not work. | ▶ The batteries are inserted incorrectly or need replacing. |
| • The unit does not work. | ▶ The circuit breaker is tripped or the timer is set incorrectly. |

■ Washing Instructions

- Do not use benzene, thinner, bleach or scouring powder.
- Use only soaps (\approx pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

INDOOR UNIT

- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

MOVABLE FRONT PANEL & TOP GRILL

- Do not remove the movable part from the front panel.
- Soak cloth/sponge in lukewarm water with detergent. Squeeze it dry and wipe the panels. Repeat same step again, but this time soak cloth in lukewarm water without any detergent.
- Do not dry the parts with a hair dryer, a stove, or under direct sunlight.
- Dry the parts under the shades.

■ Hint

- Please consult your nearest authorized dealer for seasonal inspection.

CARE & MAINTENANCE

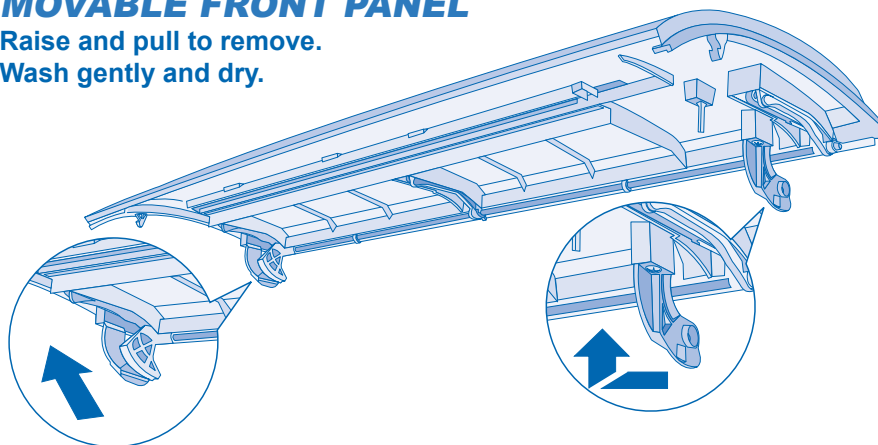


Switch off the power supply before cleaning

MOVABLE FRONT PANEL

Raise and pull to remove.

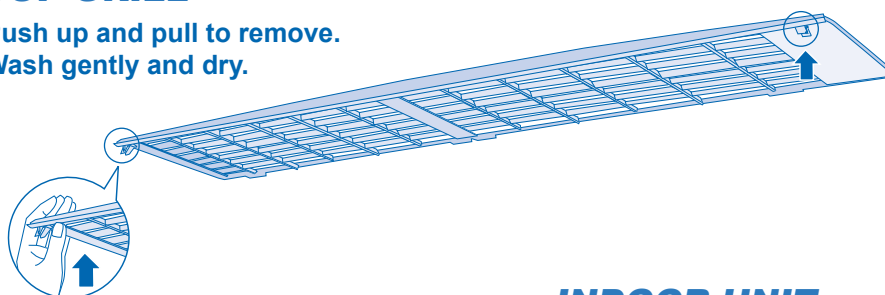
Wash gently and dry.



TOP GRILL

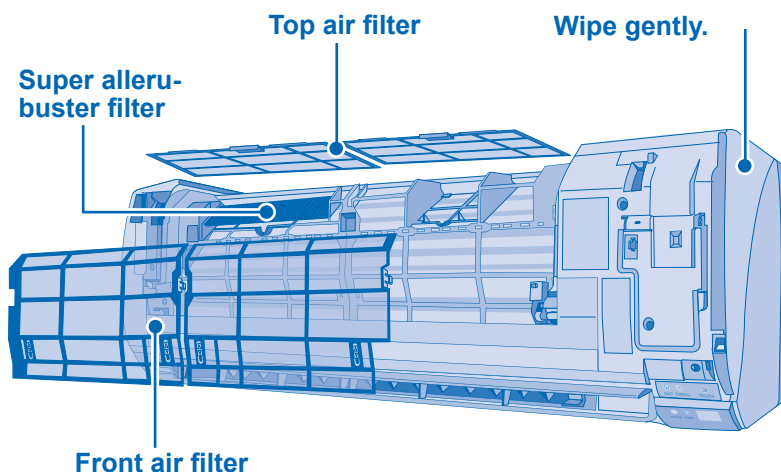
Push up and pull to remove.

Wash gently and dry.



INDOOR UNIT

Wipe gently.



■ For extended non-use

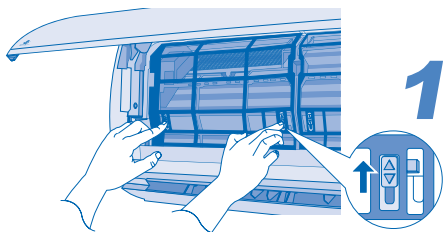
- Activate heating for 2~3 hours to thoroughly dry the unit.
- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

CARE & MAINTENANCE

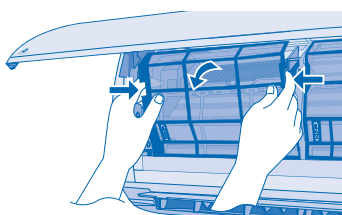


Switch off the power supply before cleaning

REMOVE THE FRONT AIR FILTER

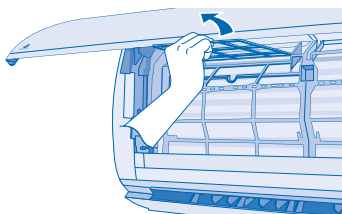


1 Push upwards to unlock the air filter fastener.



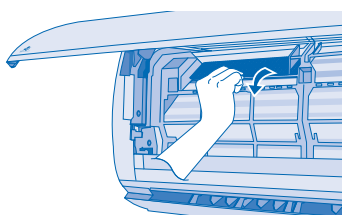
2 Press both hollow parts with fingers and pull out the air filter.

REMOVE THE TOP AIR FILTER



3 Pull the air filter towards you.

REMOVE THE SUPER ALLERU-BUSTER FILTER



4 Detach the filter gently.

- To reinstall the filter after cleaning is completed, repeats the illustration steps in a backward order, from step 4 to step 1.

■ About

AIR FILTER

- Wash any dusty filter whenever necessary.
- Wash/rinse the filter gently with water to avoid damage to the unit surface.
- Replace any damage filters.

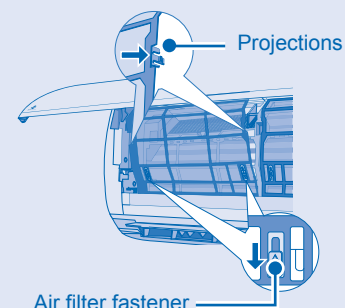
SUPER ALLERU-BUSTER

- Vacuum the filter whenever necessary.
- Replace the filter every 10 years or purchase the replacement filter if it is damaged.

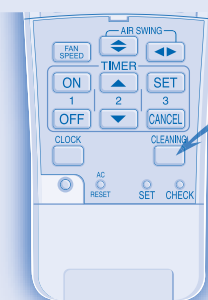
Part no: CZ-SA15P

FILTER INSTALLATION

- To make sure the front air filter is inserted correctly:
 1. Press both hollow parts until the projections are clicked.
 2. Push downwards to lock the air filter fastener.



- To make sure the filter cleaning device is able to move smoothly:



Press and hold for 10 seconds.

■ Hints

- For best performance, it is recommended to install the air conditioner in a room away from the kitchen.
- Air conditioner installed near a kitchen is more likely to run a risk of damaging the air conditioner filter caused by oily air and dust. A filter exposed to excessive oily air cannot be cleaned thoroughly with auto filter cleaning.

SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE:

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at inlet and outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between inlet and outlet vents:
Cooling: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heating: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

INSPECCIÓN PERIÓDICA TRAS NO UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN TIEMPO PROLONGADO DE TIEMPO:

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de aire no están obstruidas.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que se produzca la siguiente diferencia de temperatura entre las tomas de entrada y salida de aire:
Enfriamiento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Calentamiento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ESEGUIRE L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATO:

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Dopo 15 dall'avvio, è normale che vi sia una differenza di temperatura tra l'aria in ingresso e le aperture di uscita:
Raffreddamento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Riscaldamento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

SEIZOENINSPECTIE NA LANGDURIGE INACTIVITEIT:

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Het is normaal dat na 15 minuten gebruikstijd het temperatuurverschil tussen de inlaat- en uitlaatopeningen als volgt is:
Bij koelen: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Bij verwarmen: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

INSPECÇÃO SAZONAL APÓS UM PERÍODO DE INATIVIDADE PROLONGADO:

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
Arrefecimento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Aquecimento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ΕΠΟΧΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ:

- Έλεγχος των μπαταριών του τηλεχειριστήριου.
- Έλεγχος αν παρεμποδίζονται οι αεραγωγοί εισόδου και εξόδου αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να έχετε τις παρακάτω διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ των αγωγών εισόδου και εξόδου:
Ψύξη: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Θέρμανση: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ:

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Премахване на евентуални прегради на входните и изходните вентилационни отвори.
- След 15 минути работа е нормално да има следната температурна разлика между входните и изходните вентилационни отвори:
Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Отопляване: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY and CALL Authorized Distributor under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the Remote Control.
- Water leak from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.



NO UTILICE LA UNIDAD SI...

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN y LLAME al distribuidor autorizado

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia
- Si hay escapes de agua de la unidad interior
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente
- Si el cable de alimentación y el enchufe se recalientan
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente



FUNZIONAMENTO ANOMALO

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'interruttore generale e chiamare il rivenditore autorizzato:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.



OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT en RAADPLEEG een erkend verdeler onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binneneenheid.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.



CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE O SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO e CONTACTE o Distribuidor Autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.



ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ και ΚΑΛΕΣΤΕ κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.



КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО и се ОБАДЕТЕ на оторизирания дистрибутор при следните условия:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.



